

# PANTALÓN GONZÁLEZ



## **Adventure 1 - THE ELIXIR**

What a great day in La Ciudad de las Ropas. The weather hadn't been this beautiful forever. Everybody was in a great mood and the kids were even more cheerful than usual after school.

The cotton-soup, which was the routine lunch for mothers to cook on Fridays, smelled even better than usual and the sock-cows grazed so peacefully that the men even had time to read the daily newspaper – Periódico de las Ropas – in the morning.

While reading, they enjoyed a refreshing sip of ice-cold water from the cooler, which had only been invented just a few weeks earlier by Dr. Loco.

Generally, Dr. Loco was a blessing for the town. At least that's what most people thought. At times, he seemed a bit strange. Nevertheless, his brilliant inventions had made him famous in many other towns as well. After all, the cooler was probably the best invention the Mexican desert had ever seen. At the moment, the Doctor was working on a secret invention that had something to do with water. At least that's what you could read in the newspaper ... and if that isn't a source for truth, what is?

The children met right after lunch to play ball. Doing homework was out of the question considering the afternoon heat. It was way too hot! In Ciudad, homework was done in the evenings. After all, every child wanted to learn how to write and read. Reading was a very important skill for everyone as they were always incredibly curious about the next day's newspaper.

The construction of the new train tracks was coming along quickly. The opening was supposed to be soon, but the bad weather of the last days hadn't made it any easier to finish in time.

## **Aventura 1 - EL ELIXIR**

Qué gran día en la Ciudad de las Ropas. Hacía ya tiempo que el clima no estaba tan bonito. Todos estaban de buen humor, los niños ya habían salido de la escuela y jugaban más contentos que nunca.

La sopa de algodón que las mamás solían cocinar, sobre todo los días Viernes para el almuerzo, olía mejor que nunca y el ganado de calcetines-reses pastaban tan tranquilos, que los hombres tuvieron tiempo desde temprana hora para leer el periódico – Periódico de las Ropas.

Mientras leían disfrutaban y se refrescaban con tragos de agua fresca que salían de la heladera, el gran invento que el Doctor Loco había terminado hace apenas unas semanas.

Normalmente el doctor Loco era una bendición para la ciudad. Al menos eso pensaba la mayoría. En ocasiones el Doctor también era un poco extraño, sin embargo, era conocido en muchas otras ciudades por todos sus inventos. La heladera, era definitivamente el mejor invento que la Estepa Mexicana había visto. Actualmente, el doctor se encontraba trabajando en un invento secreto, que tenía que ver con el agua. Al menos eso decía el periódico, así es que debía de ser cierto.

Los niños se reunían, después del almuerzo, para jugar a la pelota. Con el calor que hacía no había tiempo de pensar en hacer la tarea, que normalmente se hacía por las tardes. Después de todo, estaban interesados en aprender a leer y escribir ya que todos tenía curiosidad por saber lo que el siguiente día aparecería publicado en el Periódico.

Los trabajos de construcción de la vía ferroviaria, iban a toda marcha. Pues la fecha de inauguración estaba próxima, pero la lluvia de los últimos días, había retrasado un poco el trabajo.

## **Abenteur 1 - DAS ELIXIER**

Das war ein Tag in der Ciudad de las Ropas. So schön war das Wetter lange nicht mehr. Alle hatten gute Laune und die Kinder waren nach der Schule noch fröhlicher als sonst.


Die Baumwollsuppe, die die Mütter meistens an Freitagen zum Mittagessen kochten duftete besser als sonst und die Sockenrinder grasten so friedlich, dass die Männer schon am Morgen Zeit hatten, die Zeitung - Periodico de las Ropas - zu lesen.

Dazu erfrischten sie sich mit einem kühlen Schluck Wasser, das sie aus der Kühlertasche, die Dr. Loco erst vor wenigen Wochen erfunden hatte, genießen konnten.

Generell war Dr. Loco ein Segen für die Stadt. Das dachten zumindest die Meisten. Wirklich wunderlich war der Doktor manchmal, aber durch seine Erfindungen wurde er auch in anderen Städten bekannt. Die Kühlertasche war bestimmt eine der besten Erfindungen, die die Steppe Mexikos je gesehen hatte. Im Moment arbeitete der Doktor an einer geheimen Erfindung, die etwas mit Wasser zu tun haben muss. Das zumindest stand in der Zeitung und das sollte dann ja schließlich auch wahr sein.

Die Kinder trafen sich direkt nach dem Mittagessen zum Ball spielen. An Hausaufgaben war bei der Hitze gar nicht erst zu denken. Die werden in der Ciudad am Abend erledigt, denn lesen und schreiben wollten schließlich alle lernen. Jeder war sehr neugierig auf das, was am nächsten Tag in der Zeitung stehen wird.

An der neuen Schienestrecke liefen die Arbeiten auf vollen Touren. Demnächst sollte die Eröffnung stattfinden, allerdings hatte der Regen die Arbeiten etwas verzögert.



Meanwhile, one guy, who didn't like rain at all, rubbed his hands with glee. Finally, the time had come! With the help of his deceitful friends, El Polvo had been able to escape from prison. Now there was only one thing on his mind: revenge on the THE one who had put him in jail.

Never would El Polvo forget what HE had done to him, so he had come up with an evil plan. He thought it was pure genius and quite simple. Sneaky El Charco had helped him devise it. They wanted to use HIS greatest weakness and when El Polvo recalled that HE was the only one who knew of this weakness, he felt soooooo good and superior.

Pantalón González was fixing the door to his sheriff office when Falda Rodriguez came around the corner. She had just left the local grocery store and was singing a song as she walked. She had an idea she wanted to present to Pantalon. "Pantalon, darling, would you like to spend the weekend together at the Chapala?"

The Chapala was only half a day's ride away from La Ciudad de las Ropas. Calcetino really needed to go for a run. Besides, Pantalon liked the thought of drinking iced lemonade while relaxing on a hammock near the lake. Also, he would enjoy a nice dinner with Falda.

"Falda, you are the best! What a great idea! I'd love a short time-out – especially since there isn't much I need to do today. I'll ask old Chaleco if he'd take over for a little while – just in case."

"Awesome!" Falda was so excited that she kissed Pantalon.

Mientras tanto alguien, que no soportaba la lluvia, se frotaba las manos. El día por fin había llegado, con la ayuda de sus malévolos amigos, "El Polvo", por fin había logrado escapar de una prisión de una ciudad más al norte. Y ahora solo había una cosa en su cabeza: vengarse de "AQUEL" que lo había puesto tras las rejas

El Polvo, nunca olvidó lo que "ÉL" le había hecho, por lo que tenía un plan malévolos. Un plan genial y sencillo que había diseñado junto con el astuto malhechor "el Charco". Ellos querían aprovecharse del punto débil de "ÉL". El Polvo era el único que conocía su punto débil, por lo que estaba seguro de que su plan funcionaría y se sentía poderoso.

Pantalón González se encontraba reparando la puerta de su oficina de Sheriff, en el momento en que Falda Rodríguez llegó. Venía regresando de la tienda del lugar y tarareaba una alegre canción. Tenía una idea en mente, la cual quería contar a Pantalón. "Pantalon, cariño, ¿qué te parecería si pasamos el fin de semana juntos en el Chapala?"

El Chapala se encontraba a una distancia de medio día cabalgando y Calcetino, su fiel corcel, necesitaba ya salir un rato. Además a Pantalón le agradaba la idea de tomarse una fresca Limonada mientras se acuesta en una hamaca junto al lago y después disfrutar de una rica cena con Falda.

"Falda ¡eres la mejor, que gran idea has tenido!, ¡vamos a hacerlo! Aquí todo está muy tranquilo, así que mi ausencia no hará daño a nadie. De cualquier manera le preguntaré a "Chaleco", en su silla mecedora, si puede hacerse cargo de conservar el orden durante el fin de semana".

"Oh, genial" se alegró Falda y le dio un gran beso a Pantalón.

Und einer, der Regen gar nicht leiden konnte, rieb sich die Hände. Endlich war es soweit. Nachdem er durch die Hilfe seiner hinterlistigen Freunde aus dem Gefängnis in einer Stadt, noch weiter im Norden, entkommen konnte, wollte El Polvo, DEN der ihn dorthin gebracht hatte erwischen, um sich dafür zu rächen.

Nie würde El Polvo vergessen was ER ihm angetan hatte und El Polvo hatte einen bösen Plan. Er fand ihn genial und doch ganz einfach und der listige El Charco hatte ihm dabei geholfen. Das was sie ausnutzen wollten war SEINE Schwäche und als El Polvo daran dachte, dass er der Einzige war der diese Schwäche kannte, da fühlte er sich soooo gut und überlegen.

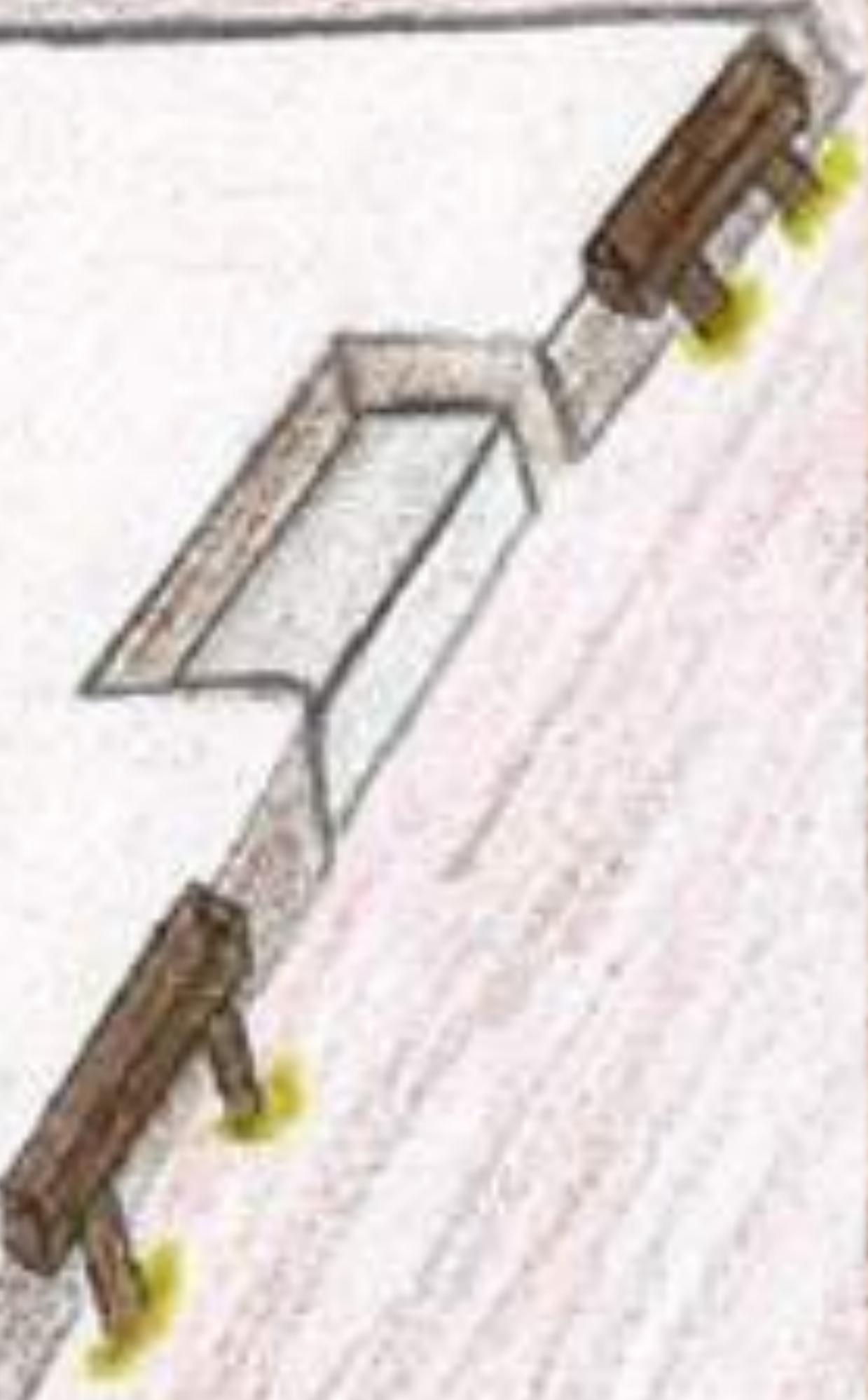
Pantalon Gonzalez reparierte grade die Tür zu seinem Sheriff-Büro, als Falda Rodriguez um die Ecke kam. Sie kam aus dem örtlichen Einkaufsladen und trällerte fröhlich ein Lied. Sie hatte eine Idee, die sie Pantalon erzählen wollte. „Pantalon mein Schatz, was sagst Du zu einem gemeinsamen Wochenende am Chapala?“


Der Chapala war nur einen halben Tagesritt entfernt und Calcetino brauchte mal wieder etwas Auslauf. Außerdem freute sich Pantalon bei dem Gedanken, am herrlichen Ufer des Sees in der Hängematte eine kühle Limonade zu schlürfen, sich auszuruhen und mit Falda ein leckeres Abendessen zu genießen.

„Falda, Du bist die Beste. Was für eine tolle Idee ! Das machen wir! Hier ist es so ruhig, da kann eine kleine Auszeit nicht schaden. Doch für alle Fälle frage ich den alten Chaleco in seinem Schaukelstuhl, ob er am Wochenende nach dem Rechten schaut.“

„Oh toll“, freute sich Falda und gab Pantalon einen Kuss.

SHERIFF





Dr. Loco smelled the delicious scent of cotton-soup through the window of his laboratory-barn. It was lunchtime. Yet he was so engrossed in his work that he didn't want to stop concentrating because of "mere" food. Whenever he thought about food, he also thought about his food allergies. When others ate a slice of cheese he subconsciously wrinkled his nose. The smell reminded him of sweaty feet. He really had a sensitive stomach. Less than cheese he adjourned tomatoes. Usually being a kind of crazy already, as soon as the doctor came into contact with tomatoes he lost control and freaked out completely. Tomatoes seem to influence the ingenious brain of Dr. Loco. Luckily, no one knew about it - but one. Thank goodness he had been sitting behind bars for ages...

Meanwhile, El Polvo and El Charco stole a few tomatoes from a tomato farm – without getting caught. Their simple-minded friend Baboso Lodo was given the tomatoes. He pressed out the juice using a club. After pouring the juice into a bottle, El Charco set off towards La Ciudad de las Ropas.

El Polvo knew about the fact that Widow Mandila was a passionate cook and secretly in love with Dr. Loco. From time to time she made soup for Dr. Loco which gave her a reason to visit him. While the soup was cooling down on the window shelf, she put on some jewelry (her most beautiful earrings).

El Charco took the chance to sneak up to the window shelf. He secretly added a few drops of tomato juice to Widow Mandila's soup! As soon as she returned, Mandila quickly grabbed the pot and headed towards Dr. Loco's laboratory-barn.

Doctor Loco olió el aroma de la Sopa de Algodón que entraba por la ventana de su Laboratorio, pero estaba tan metido en su trabajo que no quería perder la concentración por algo tan "sencillo" como "la comida". Cuando pensaba en la comida, también tenía que pensar sus alergias. Cuando alguien comía queso, arrugaba la nariz, pues el olor le recordaba al olor de los pies después de haber caminado durante una semana por el desierto, usando botas. También tenía un estomago muy sensible, pero peor que el queso era comer Jitomate. Pues era completamente alérgico a ellos. En el momento en el que entraba en contacto con el Jitomate, perdía el control sobre sí mismo. De por sí, era un poco extraño. Al parecer los jitomates, las cosas se ponían mucho peor. Al parecer los jitomates influenciaban el gran cerebro del Doctor. Por suerte, nadie sabía sobre este problema, nadie, excepto uno. Él sabía su secreto. Afortunadamente se encontraba muy lejos y detrás de las rejas desde hace tiempo. Fiuf !

El Polvo y el Charco robaron algunos jitomates de un plantío, sin que fueran descubiertos. Baboso Lodo, un rufián un tanto menos listo, sacó el jugo de los tomates presionándolo con su pierna. Guardaron el jugo en una botella y el Charco salió un tanto apresurado hacia la Ciudad de las Ropas.

El Polvo sabía que la Viuda Mandila, estaba secretamente enamorada del Doctor Loco. También sabía que a veces cocinaba una sopita para el doctor, para tener un buen pretexto de visitarlo. El día de hoy se había esforzado de manera especial por cocinarle una rica sopa. Y mientras la sopa se enfriaba a la orilla de la ventana, ella se ponía sus mejores aretes.

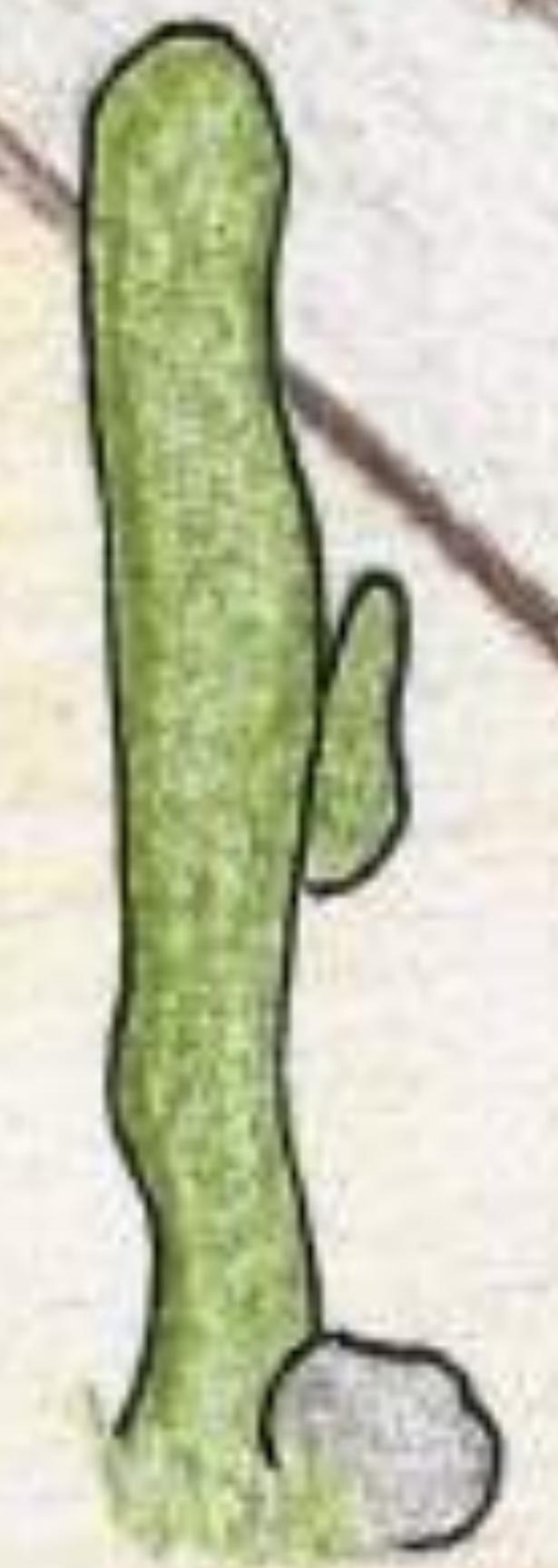
Esa era la oportunidad perfecta para que el Charco se escabullera y sin ser visto, pusiera unas gotas del jugo de tomate a la sopa. Poco después la viuda tomó la olla de la orilla de la ventana y salió a ver al Doctor.

Dr. Loco roch den Duft der Baumwollsuppe durch die Fenster seiner Laborscheune zur Mittagszeit, aber er war so in seine Arbeit vertieft, dass er seine Konzentration für so etwas „einfaches“ wie „Essen“ nicht aufgeben wollte. Wenn er denn an Essen dachte, dann auch daran, dass er nicht alles vertragen konnte. Wenn andere eine Scheibe Käse aßen, rümpfte er die Nase. Der Geruch erinnerte ihn an den Geruch von Füßen, die nach einem langen Marsch durch die Wüste aus den Stiefeln gezogen wurden. Er hatte wirklich einen empfindlichen Magen. Aber weniger noch als Käse vertrug der Doktor Tomaten. Er hatte eine Allergie gegen Tomaten. Sobald er damit in Kontakt kam bestand die Gefahr, dass er die Kontrolle über sich verlor. Er war ja ohnehin manchmal etwas wunderlich und das steigerte sich sehr durch Tomaten. Scheinbar beein-flussten Tomaten das geniale Gehirn des Doktors. Zum Glück wusste davon niemand; obwohl: einer war da schon. Der kannte sein Geheimnis. Aber zum Glück saß der schon seit langer Zeit ganz weit weg hinter Gittern.

El Polvo und El Charco klauten sich von einer Plantage einige Tomaten, ohne dass sie dabei erwischt wurden. Ihr etwas dummlicher Kumpel Baboso Lodo presste den Saft mit seiner Keule aus den Tomaten. Den Saft fingen sie in einer Flasche auf und dann eilte El Charco los in Richtung Ciudad de las Ropas.

El Polvo wusste, dass die Witwe Mandila heimlich in Doktor Loco verliebt war und auch, dass sie ihm gerne ab und zu ein Süppchen kochte, damit sie ihn besuchen konnten. Heute war die Suppe besonders gut. Während sie zum Abkühlen auf der Fensterbank stand, zog sie sich ihre schönsten Ohrringe an.

Das war die beste Chance für El Charco sich heranzuschleichen und unbemerkt ein paar Tropfen des Tomatensaftes in die Suppe zu geben. Dann nahm die Witwe Mandila den Topf von der Fensterbank und machte sich auf den Weg zum Doktor.



Being full of anticipation for the trip, Pantalon saddled Calcetino after lunch. Chaleco was already looking forward to filling in for Pantalon, since he hadn't planned anything for the weekend. Calcetino was sooooo delighted to go on a trip. The grass around the Chapala tasted much better than the grass in the desert of Mexico. Pantalon set off quickly to pick up Falda who was still not ready to go! "Only five more minutes, darling!" ...Yup, as if!! After 'five minutes', Falda and Pantalon hit the road on Calcetino and went on their trip.

Widow Mandila knocked at the Doctor's door and he woke up with a start. He said to himself: "Oh no, I really hope it's not that annoying widow again... she's always taking up too much of my precious time – but, on the other hand, her soup is pretty amazing and I could really do with some sort of food." After all, Mandila was a very nice woman, so that Dr. Loco felt a bit bad about his thoughts. He was actually pleased about her visit.

"One moment please"; "Hello Doctor. I thought I'd pop in to see how you're doing. You shouldn't forget that there is social life and a whole world outside your barn. Plus, you need to eat some sort of food – I prepared a little something for you. May I come in?"

"Of course my dear. Come on in. I'm afraid it looks a little messy here, but you should be used to it by now... really, I don't know a single person who likes cleaning up...?" They went into the kitchen. The soup smelled delicious!! "Mmh, Mandila. What did you prepare for today?", asked the Doctor. "Just a simple cotton-soup which I know you prefer of all soups" countered the widow, feeling a bit embarrassed. "Yes, yes. Brilliant!", said the doctor. He liked cotton-soup since it did contain neither cheese nor tomatoes. "Enjoy!" and they began to eat.

Emocionado por el viaje, Pantalón ensilló a Calcetino después de la comida. Afortunadamente Chaleco no tenía ningún plan para el fin de semana, y así podía cubrir a Pantalón en la comisaría. Pantalón preparó todo su equipaje y el fiel Calcetino se emocionaba por el paseo, pues el pasto en la Orilla del Chapala sabía mucho más fresco que en el desierto. Pantalón cabalgó hasta la casa de Falda para recogerla allí. Después de esperar los típicos "cinco minutos y estoy lista", cabalaron a paso veloz sobre Calcetino.

La viuda Mandila espantó al Doctor Loco al tocar la puerta. Él dijo para sí mismo "Oh no, quien toca la puerta otra vez", no otra vez visita de esa Viuda impertinente. Pierdo demasiado tiempo cada vez que viene. Hmm bueno, pero su sopa es realmente deliciosa y poco a poco me está dando hambre. Y bueno, no puedo negar que de alguna manera es linda, y así se avergonzó un poco de sus pensamientos. Y en realidad si le daba gusto recibir esa visita.

"Momento, por favor, en seguida voy". "Hola Doctor, vine a ver como se encuentra, y para que no se olvide de resto del mundo. Además seguramente tendrá ya hambre, preparé algo para usted.  
¿Puedo pasar?"

"Claro que si querida, pásele, pásele, está un poco regado por aquí, pero ya me conoce Usted, además ¿a quién le gusta andar levantando...?" Se fueron hacia la Cocina. "Qué es lo que preparó? preguntó el Doctor. "Oh, es solo una sencilla sopa de Algodón, así como le gusta a usted", respondió la Viuda, un poco avergonzada. "Genial", dijo el doctor a quien le gustaba la sopa de algodón porque no contiene ni tomates, ni queso. "Buen Provecho" dijo la viuda Mandila y empezaron a comer.

Voller Vorfreude sattelte Pantalon nach dem Mittagessen Calcetino. Chaleco hatte keine Pläne für das Wochenende und wollte Pantalon gerne vertreten. Pantalon hatte alles gepackt und der treue Calcetino freute sich auf den kleinen Ausflug. Das Gras am Ufer des Chapalas schmeckte viel frischer als hier in der Wüste. Pantalon ritt zum Haus von Falda um sie abzuholen. Nachdem sie sich in „nur noch fünf Minuten“ fertig gemacht hatte, ritten sie im gleichmäßigen Trip und Trapp auf Calcetino los.

Die Witwe Mandila klopfte und Doktor Loco schreckte auf. Er sagte zu sich „Oh nein, wer klopft denn da jetzt schon wieder....? Nicht schon wieder Besuch von dieser aufdringlichen Witwe. Ich verliere immer so viel Zeit wenn sie vorbeikommt - Naja, aber ihre Suppe ist schon seeeeehr lecker und langsam habe ich schon richtig Hunger – und nett ist sie ja doch irgendwie.“ Und er wurde ein bisschen verlegen bei dem Gedanken. Eigentlich freute er sich sogar über den Besuch.

„Moment bitte!“, rief er „Ich bin gleich da!“ „Hallo Doktor Ich dachte ich schaue mal wieder nach Ihnen, dass Sie die Welt nicht vergessen. Sie müssen doch auch mal etwas essen und ich habe für Sie etwas vorbereitet. Darf ich reinkommen?“

„Aber sicher meine Liebe. Herein, herein. Es ist etwas chaotisch hier, aber das kennen Sie ja und wer mag schon aufräumen....?“ Sie gingen zur Küche. „Was haben Sie denn vorbereitet?“ fragte der Doktor. „Oh, eine ganz einfache Baumwollsuppe, die mögen Sie doch so gerne, entgegnete die Witwe und sie wurde etwas verlegen dabei. „Ja, ja ! Ganz hervorragend“, sagte der Doktor und Baumwollsuppe war zum Glück ein Gericht, in das weder Käse, noch Tomaten gehörten. „Guten Appetit!“ und sie begannen zu essen.

The doctor found that the soup tasted a bit strange at the beginning, but he was too polite to deny it. However, after the third spoonful he quite liked the soup. "I got this recipe from my grandmother", said the widow and both ate the soup with a hearty appetite.

After lunch, the doctor said: "Would you excuse me? I need to leave the room. I have to fart sooo bad!" 'Oh boy, did I really just say this?!' thought the doctor and then he started giggling. He instantly knew that there was something wrong with him. TOMATOES!!

Looking at the doctor, Mandila indignantly said: "How impolite of you! No gentleman should speak like this, especially not to a lady!" Suddenly, the doctor cracked up laughing and drew the tablecloth up from the table while the dishes were still on it, just like the magician of Circus Mahagoni. The difference between Dr. Loco and the magician was that the doctor didn't master the trick. "What the heck is wrong with you?", asked Mandila in shock, but the doctor kept giggling instead of answering her question.

And then, for a few seconds, he turned back to normal again. "Please excuse my inappropriate behavior, but certainly, there is something wrong with me! Have you accidentally put tomatoes in the soup?"; "Of course not!", replied Widow Mandila, being covered with soup. She decided to leave.

When Dr. Loco started talking about inflatable tissues and him being a ballerina while dancing around the house, Mandila thought: 'Being a bit strange is one thing, but freaking out completely is a no-go. And this weird question about tomatoes.... stay away from this man, Mandila!'

El Doctor sintió que la sopa sabía un poco extraña, pero era muy educado como para decirle a la Viuda. Y en realidad a la tercera cucharada ya sintió que no estaba tan mal. "Es la receta de mi abuela" dijo la viuda y los dos comieron con gran placer.

Después de la comida el doctor dijo: "Podría disculparme? Necesito salir de la habitación. Tengo que echarme un pedo!" "Oh no, en realidad acabo de decir lo que acabo de decir?", pensó el doctor e inmediatamente después comenzó a reírse disimuladamente. Fue en ese momento cuando se dio cuenta que algo andaba mal. ¡JITOMATES!

Mirando al doctor, Mandila dijo indignada: "Que mal educado es usted! Ningún caballero debería de hablar así, especialmente a una dama!" De pronto el doctor se echó a reír sin parar y jaló el mantel de la mesa con todos los platos y vasos sobre de él, ¡como si fuera el mago del Circo Mahagoni!, la diferencia entre el mago y el Doctor Loco, era que no dominaba el truco. "¿Qué es lo que le pasa?" preguntó Mandila quien se encontraba en estado de shock. Pero el doctor continuó riéndose en lugar de contestar la pregunta.

Y después, por un par de segundos, regresó a la normalidad. "Por favor disculpe mi comportamiento inapropiado, pero ciertamente algo anda mal conmigo! De pura casualidad y sólo por error, pudiera ser que usted haya puesto jitomates en la sopa? "¡Claro que no!" respondió la viuda Mandila cubierta de sopa.

Finalmente decidió marcharse en el momento en el que el Doctor Loco comenzó a hablar sobre pañuelos inflables y el bailando como una bailarina de Ballet por toda la casa. Mandila pensó: "Ser un poco extraño es una cosa, pero ya volverse completamente loco no lo puedo soportar y por si fuera poco, esa extraña pregunta sobre los jitomates..... ¡más vale que te alejes de este hombre Mandila!"


Etwas komisch schmeckte die Suppe zu Anfang schon fand der Doktor, aber er war höflich und erwähnte das nicht und beim dritten Löffel fand er bereits, dass sie doch ganz lecker war. „Ein Rezept meiner Oma“, sagte die Witwe und dann aßen sie beide mit gesundem Appetit.“

Nach dem Essen meinte der Doktor „Entschuldigen Sie mich, ich muss mal kurz vor die Tür einen ordentlichen Pups knallen lassen!“ – „Hatte er das wirklich grade gesagt?“ dachte der Doktor und dann fing sein Kichern an, und er wusste, dass etwas nicht mit rechten Dingen zugegangen sein konnte – ! TOMATEN !

Ganz entrüstet schaute die Witwe den Doktor an: „Sie sind aber auf einmal unhöflich, sowas sagt man doch nicht, schon garnicht zu einer Dame.“ Und dann überfiel es den Doktor. Er konnte nicht aufhören zu kichern und zog das Tischtuch bei gedecktem Tisch herab, so wie sie es beim Zauberer im Zirkus Mahagoni gesehen hatten. Nur blieb beim Zauberer alles stehen und beim Doktor – nicht ! „Was soll denn das?“ rief die Witwe erschrocken. „Ich bin eben ein echter Abräumer !“ kicherte der Doktor.

Und dann war er für ein paar Sekunden wieder normal. „Entschuldigen Sie mein albernes Verhalten, aber irgendwas stimmt nicht mit mir. Sie haben nicht zufällig Tomaten für die Suppe benutzt?“ „Auf gar keinen Fall“ rief die Witwe entrüstet, die von oben bis unten vollgekleckert war mit Suppe.

Sie beschloss, dass sie keine Sekunde länger mehr hier bleiben wollte. „Seltsam sein ist eines, aber ausgeflippt etwas ganz anderes und dann diese merkwürdige Frage nach Tomaten. Bloß weg!“, dachte sie, als der Doktor anfing von seiner Vision von aufblasbaren Taschentüchern zu reden, während er wild tanzend durch sein Haus lief und immer wieder sang, er sei eine Ballerina.



“I need to inform Sheriff Gonzalez that the doctor freaked out completely....somebody has to help him!” She went to Pantalon’s office but she could only find Old Chaleco, snoring peacefully in his rocking chair. “Wake up, old man!” yelled Mandila. “Where is Pantalon Gonzalez?” “Jeez! Don’t you scare me like that! Let’s calm down a little...” said Old Chaleco in a calm voice. “Will you tell me what happened?!” “Doctor Loco! He is going wild! It started after he had eaten a bowl of cotton-soup!”

“What are you talking about?” “Where is Pantalon Gonzalez?” “Hey, Falda and Pantalon spend the weekend at the Chapala.” “Well, I need to talk to him. It’s urgent.” said Widow Mandila. Old Chaleco had an idea. He owned a special letter-scarf which was faster than any other letter-scarf! Together, they wrote a letter and told the letter-scarf to deliver the message to Pantalon: “Pantalon! Dr. Loco is going wild. He needs your help. Come back as soon as possible. Chaleco”

The letter-scarf had flown as fast as it could until it finally reached Pantalon. The scarf landed on Calcetino’s head. “It’s a message from home! I hope everything is alright?”, thought Pantalon and stopped Calcetino to read the message. “Uh oh, that doesn’t sound very good. Falda, we need to go back home. Dr. Loco needs our help!” “Huh, I hope he is alright?”, said Falda and they turned around immediately. Too bad they couldn’t try some delicious shore-grass. Pantalon sent off a short message to let Chaleco know that they are on their way back.

“Debo informarle al Sheriff González que el doctor se ha vuelto loco, ¡alguien tiene que ayudarlo! Pensó Mandila. Y salió apresurada a la oficina de Pantalón. Lamentablemente sólo pudo encontrar al viejo Chaleco roncando felizmente en la silla mecedora. “Despierta viejo roncador” gritó Mandila, “¿dónde está Pantalón Gonzalez?” “Hey, no me vuelvas a espantar así, a ver, vamos a tranquilizarnos un poco” dijo Chaleco muy campechano. “a ver, dime ¿qué es lo que pasa?” Doctor Loco, está fuera de control, es decir no poquito loco como siempre, sino en verdad fuera de sus cabales ¡y todo empezó después de comer un plato de mi sopa de algodón!

“¿De que estas hablando?” “Dónde está Pantalón Gonzalez?” “Pantalón se fue de fin de semana al Chapala con Falda y Calcetino” “Necesitamos hablar con él, ¡es urgente!” dijo la viuda Mandila. Chaleco tuvo una idea, él tenía una “Bufanda-mensajera” que era más rápida que cualquier otra. Así es que juntos escribieron una carta a Pantalon y le pidieron a la Bufanda-mensajera que la entregara lo más pronto posible. “Pantalon, el Doctor se ha vuelto completamente Loco, necesita tu ayuda. Regresa tan pronto como puedas. Chaleco”


La Bufanda-mensajera, voló lo más rápido que pudo, y después de una hora, logró llegar hasta donde estaba Pantalón, aterrizando en la cabeza de Calcetino. “Es un mensaje de Casa, ¡espero que todo esté bien!” pensó Pantalón mientras detenía a Calcetino para leer el mensaje. “Esto no se oye nada bien. ¡Falda, necesitamos volver inmediatamente, Doctor Loco necesita nuestra ayuda!” “¡Oh no, espero que no le haya pasado nada!” dijo Falda con preocupación montando de inmediato a Calcetino para volver a la Ciudad de las Ropas. Lástima que ni siquiera pudieron disfrutar del rico pasto a la orilla del lago. Pantalon envió un mensaje corto a Chaleco de regreso con la Bufanda-mensajera para avisarle que iban en el camino de regreso.

„Ich muss den Sheriff informieren, dass der Doktor total ausgeflippt ist. Jemand muss ihm helfen“ und sie ging zu seiner Station. Aber da saß nur der alte Chaleco in seinem Schaukelstuhl und er schnarchte ruhig vor sich hin „Aufwachen du Schnarchnase!“ rief die Witwe: „Wo ist Pantalon Gonzalez?“ „Oh, was hast Du mich erschreckt. Jetzt müssen wir uns beide erst mal beruhigen!“ sagte der gemütliche Chaleco. „Was ist denn los?“ „Doktor Loco ! Er ist außer Rand und Band, nicht ein bisschen durchgeknallt, sondern so richtig. Er hat von meiner Baumwollsuppe gegessen und kurz danach ging es los!“

„Was redest Du da?“ „Wo ist Pantalon Gonzalez?“ „Er ist mit Falda und Calcetino vor zwei Stunden aufgebrochen zu einem Wochenende an den Chapala.“ Wir müssen ihn unbedingt erreichen“, sagte die Witwe. Und der alte Chaleco hatte eine Idee. Er hatte einen besonders schönen Briefschal, der schneller und weiter als alle anderen fliegen konnte. Zusammen schrieben sie eine Nachricht und sagten dem Briefschal er solle Richtung Chapala fliegen und Pantalon die Nachricht bringen: „Pantalon, Dr. Loco ist total ausgeflippt und braucht Deine Hilfe. Bitte schnellstmöglich zurückkommen. Chaleco“.

Der Schal flog so schnell er konnte und endlich nach einer Stunde sah er Pantalon und landete bei Calcetino auf dem Hinterkopf. „Eine Nachricht von zu Hause!“ „Hoffentlich ist nichts passiert!“ dachte Pantalon und stoppte Calcetino um die Nachricht zu lesen. „Das hört sich aber gar nicht gut an.... „Falda wir müssen sofort zurück, Dr. Loco braucht unsere Hilfe!“ „Oh, hoffentlich ist ihm nichts passiert!“ sagte Falda und sofort lief Calcetino los, zurück zur Ciudad. Das war wohl nichts mit dem leckeren Seeufergras.... Sie schrieben eine kleine Nachricht dass sie auf dem Rückweg sind und schickten den Schal wieder los damit.





Meanwhile, everyone knew that the doctor freaked out completely. People gathered in front of Dr. Loco's barn, watched him throwing pots out of the kitchen window and listened to him singing weird songs and repeating the phrase: "I hate tomatoes!!!"

Eventually, two brave men dared to enter his house (in order) to find out what happened. They went up the stairs very slowly. They could hear Dr. Loco mumbling weird stuff like: "I need... I want I need - yeeee a cup of calma-tea" before he started yodeling loudly while rhythmically pounding the table with the spoon. That seemed too strange to the two men and they decided to back off.

"El Polvo, how did they manage to put you in jail?", asked Baboso Lodo. "I mean, look at you! You are so big and strong. How could they beat you?" El Polvo laughed and said: "Nobody can ever beat me again! Back then, I used to be young and vulnerable and only HE knew it! This guy knows far too much anyway – Dr. Loco !!!" When he pronounced his name, shivers were sent down the spines of his friends.

"Since Dr. Loco is now vulnerable and suffering from his allergy, we can enter la Ciudad de las Ropas and get everything and everyone diiiirrtyy and nobody can stop us!!!" All of El Polvo's friends agreed and started laughing.

"Let's have a drink and something to eat before we leave, my friends! Clothes need to get dirrrtyy!" And then all four Sucios left for their trip to la Ciudad de las Ropas, roaring as loud as they could.

Mientras tanto en la ciudad de las Ropas, ya todo el mundo sabía que el Doctor se había desquiciado y pronto se reunieron todas las ropas en el patio del Doctor para ver como salían las ollas volando por la ventana, para oír las canciones sin sentido que cantaba y escucharlo decir una y otra vez la frase: "¡¡¡Odio los jitomates!!!"

Finalmente dos hombres se animaron a entrar en su casa, para tratar de averiguar lo que sucedía. Subieron por la escalera lentamente mientras lo escuchaban murmurar cosas extrañas como: " Necesito una copa del Calma-té". Eso fue antes de que empezara a cantar al estilo Tirolés mientras pegaba rítmicamente con una cuchara a la mesa. Eso le pareció demasiado extraño a los dos hombres, por lo que decidieron alejarse de nuevo.

"Dime el Polvo....¿cómo hicieron para lograr meterte a la cárcel?" preguntó Baboso Lodo. Porque mírate, eres tan grande y tan fuerte. ¿Cómo pudieron vencerte?" "Harg, harg, harg" sonó desde la rasposa garganta del Polvo. "¡Nadie podrá vencerme nunca más!". En aquel tiempo era yo joven y vulnerable y solo Él sabía cómo hacerlo. Como sea, él sabe demasiado, el Doctor Loco !!!" Y al momento en que dijo su nombre, sus camaradas sintieron un escalofrío recorrer su cuerpo.

"Pero ahora el vulnerable es el Doctor Loco, y mientras él padece su alergia, nosotros podremos entrar a la Ciudad de las Ropas y ensuciar todo y a todos, y nadie lo podrá impedir." Todos celebraron la idea y se echaron a reír, incorporándose a la estremecedora risa del Polvo.

"Vamos a comer y beber algo antes de salir, mis amigos. Hay mucha ropa que ensuciaaaaarrrr!" Y así salieron los cuatro "Sucios" hacia la Ciudad de las Ropas, haciendo tanto escándalo como podían.

Mittlerweile wussten alle im Ort, dass der Doktor ausgeflippt war und bald versammelten sich viele Klamotten vor dem Hof des Doktors und schaute dabei zu, wie verschiedene Kochköpfe aus den Fenstern flogen, wirre Lieder gesungen wurden und immer wieder der Satz: „Ich hasse Tomaten !!!“ erschallte.

Endlich trauten sich zwei mutige Männer in das Haus, um rauszufinden was da los war. Langsam schllichen sie sich die Treppe hoch und leise konnten Sie hören, dass der Doktor wirre Sprüche murmelte „Ich brauche so wie ich es seh einen Becher Calma-Tee.“, bevor er anfing laut zu jodeln und dabei mit einem Löffel im Takt zu klopfen. Da zweifelten selbst diese mutigen Männer am Zustand des Doktors und traten wieder den Rückzug an.

„El Polvo, wie haben die es denn damals eigentlich geschafft, Dich in den Knast zu bringen?“ fragte Baboso Lodo. „Ich meine, schau wie stark und mächtig Du bist. Ich kann mir nicht vorstellen, wie man Dich jemals besiegen konnte.“ „Harg, Harg, Harg“ klang es grob aus der Kehle von El Polvo. „Niemand kann mich wieder besiegen! Damals war ich jung und verwundbar und nur ER wusste wie. Er weiß sowieso zu viel - Dr. Loco !!“ Und wie er diesen Namen aussprach jagte es allen in der Gruppe einen Schauer über den Rücken.

„Aber jetzt ist Dr. Loco der Verwundbare und während er unter seiner Allergie leidet werden wir in die Ciudad de las Ropas gehen und alles schön schmutzig machen und keiner kann uns aufhalten!“ Und alle stimmten mit ein in das schaurige Lachen von El Polvo.

„Freunde, lasst uns etwas essen und trinken, bevor wir losgehen. Es gibt jede Menge Klamotten zum schmutzig machen!“ Und dann, wild grölend machten sich die vier Sucios auf zur Ciudad de las Ropas.





It was already getting dark and Pantalon and Falda eventually arrived at Dr. Loco's house. Pantalon and Dr. Loco were best friends. Therefore he thought that it wouldn't be a big deal for him to calm him down.

But he was wrong. When he entered the front door, the doctor jumped up on his back and wanted Pantalon to give him a piggybag. "Stop it Doc!!", yelled Pantalon and tried to shake him off. "We need to talk, don't you think you're too old and smart for such a childish behavior?"

'Baaaaatsh' - Dr. Loco pelted his face with mashed from yesterday. Pantalon already doubted Dr. Loco's sanity and thought about catching Dr. Loco with a lasso when suddenly he had another clear moment again. "Pantalon, please, help me! I got into contact with tomatoes. The only way to stop this is drinking Calma-Tea. And in addition we also need Tensid-Berries ! Nobody knows about my allergies but El Polvo. Somehow, he must have added a few drops of tomato juice to Widow Cucina's soup. I think he wanted to knock me out before attacking la Ciudad! Only I know how to prevail against him (beat him)! Only I know the recipe for the elixir ...." These were his last words before he started giggling and being crazy again. "I need to do something to help the doctor!", Pantalon thought.

Although Dr. Loco and Pantalon had been friends for a very long time, Pantalon didn't know about his allergies at all. In the meantime, mighty El Polvo was already on his way to la Ciudad de las Ropas. "Alright, so we need the special elixir Dr. Loco was talking about and spray guns to defeat El Polvo and his gang. But first of all, we need to fix Dr. Loco. And therefore, we need Calma-Tea, made of the juice of Pacific-Cactus!"

Ya estaba oscureciendo y Pantalón y Falda apenas llegaban a la casa del Doctor. Pantalón y Dr. Loco eran los mejores amigos, por lo tanto estaba seguro que no sería difícil para él tranquilizarlo.

Pero estaba equivocado. En el momento en el que entró por la puerta de enfrente, el doctor se montó sobre su espalda para que jugaran al caballito. "Detente Doc!" grito Pantalón y trató de quitárselo de encima. Necesitamos hablar, ¿no crees que ya eres un demasiado viejo e inteligente para comportarte como un niño?

Y de pronto Baaaatsch! La cara de Pantalón estaba llena de puré de ayer. Pantalón ya estaba empezando a dudar de la salud mental del doctor y estaba pensando en agarrarlo y atarlo con un lazo, cuando de pronto el doctor tuvo otro momento de claridad. "Pantalón ¡por favor ayúdame! He estado en contacto con jiomates, lo único que puede ayudarme a regresar a la normalidad ahora es tomar Calma—Té. Y después necesitamos unas moras-tensioactivas también. Estoy seguro que El Polvo está detrás de todo esto, pues solo él sabe de mi alergia a los Tomates. De alguna manera, debe de haber agregado gotas de jitomate a la sopa que preparó la viuda Mandila. Y creo que su plan es debilitarme para que él pueda atacar la Ciudad de las Ropas sin que alguien lo pueda impedir, pues sólo yo sé cómo lo podemos vencer. Sólo yo conozco la receta para el Elixir...." Y esas fueron sus últimas palabras antes de empezar de nuevo a reír. "La alergia lo aclara todo, tengo que ayudar al doctor" pensó Pantalón.

Aunque Pantalón y Doctor Loco han sido amigos desde hace mucho tiempo, él no sabía de su vulnerabilidad a los jiomates. Era una carrera contra el tiempo pues el poderoso Polvo se encontraba ya en camino a la Ciudad de las Ropas.... "Muy bien, necesitamos el elixir especial del que Dr. Loco hablaba para llenar nuestras pistolas de aerosol y así poder vencer a El Polvo y sus banda. Pero primero tenemos que hacer que el Doctor Loco vuelva a la normalidad, para eso, necesitamos Calma—Té, hecho de el jugo de Pacific-Cactus!"

Es war schon bald dunkel geworden und Pantalon und Falda waren endlich beim Haus des Doktors angekommen. Pantalon und der Doktor waren die besten Freunde und so dachte Pantalon, dass es kein Problem wäre den Doktor wieder zu beruhigen.

Aber er irrite sich. Als er zur Tür hereinkam, sprang ihm schon der Doktor auf den Rücken um „Hoppe Reiter“ zu spielen. „Schluss damit Doc !“, sagte Pantalon und versuchte ihn abzuschütteln. „Wir müssen uns unterhalten, meinst Du nicht, dass Du zu alt und schlau bist für so ein kindisches Verhalten?“

Und „Batsch“ hatte Pantalon eine Ladung Wollbrei von gestern im Gesicht. Auch Pantalon begann nun ernsthaft an der Vernunft des Doktor zu zweifeln und eben schon wollte er den Doktor mit dem Lasso einfangen und fesseln, da hatte er einen klaren Moment. „Pantalon, hilf mir ! Ich bin mit Tomaten in Kontakt gekommen.“ Das einzige was mich wieder zurück in die Normalität bringt ist Calma -Tee. Und dann brauchen wir auch noch Tensidbeeren !“ Da kann nur El Polvo dahinter stecken, denn nur er weiß von meiner Allergie. Ich glaube er hat irgendwie heimlich Tomatensaft in die Suppe der Witwe Mandila geschüttet, um mich auszuschalten, damit er ungestört die Stadt überfallen kann. Nur ich weiß, wie man ihn besiegen kann, nur ich kenne das Rezept für das Elixier“ und wie er das letzte Wort beendet hat fing er schon wieder an zu kichern und verrückt zu spielen. „Ich muss reagieren!“ dachte Pantalon. Die Allergie erklärt alles.

Da gibt es doch immer wieder Seiten an seinen Freunden, die man nicht kennt.... Und der mächtige El Polvo wird bald angreifen. Wir brauchen das pfiffige Elixier des Doktors für unsere Sprühpistolen um El Polvo und seine Bande zu besiegen. Und um den Doktor zu Verstand zu bringen, brauchen wir den Calm a -Tee, gebraut aus dem Saft des Pazifik-Kaktus.“

Pantalon told Falda what he just found out. Then they mustered the bravest clothes of la Ciudad and started working on a plan.

"Dear clothes! We have bad news for you. Dr. Loco went crazy and we think El Polvo is responsible for it. We think he wants to attack our city. Somehow, he must have escaped from prison." Lots of clothes were afraid of the name 'El Polvo'. "This villain was in prison, but apparently he could escape! I bet someone helped him break out. We have to hold him back. We can only beat him with Doctor Loco's help! We need to cure him and therefore we need to brew Calma-Tea!"

"We should form two groups. Group one will defend the village against El Polvo and his friends and group two will go to the mountains and find the Pacific-Cactus which we will need to make Calma-Tea for the doctor." Eventually, they decided that Pantalon and two other men go and find the Pacific-Cactus. Falda and the others villagers stayed in order to defend 'la Ciudad'.

"Alright. Skirts! Go and get your heaviest frying pans, largest bed sheets and your sewing kits! Pants! Go and get your shovels! We also need as much well water as possible and the kids can also help. Kids! Go and gather Tensid-Berries. The doctor said we need some!"

Pantalon and the two pants got on their way to the mountains: "It won't be easy to find a juicy Pacific-Cactus at this period of the year!"

Nevertheless, they had to try and find one! The best place to find Pacific-Cacti were the Maguey Mountains. That's where the three were heading towards.

Pantalón le dijo a Falda lo que acababa de descubrir, así es que buscaron a las ropas más valientes de la Ciudad para empezar a trabajar en un plan.

"Queridas Ropas, tenemos malas noticias para ustedes. El Doctor se encuentra completamente desquiciado, y creemos que el Polvo es el responsable de ello. Creemos además que pronto atacará la Ciudad, de alguna manera debió de haber escapado de la cárcel". Muchas Ropas tenían miedo tan solo al escuchar el nombre de "El Polvo" "El villano se encontraba en prisión, pero, aparentemente pudo escapar. Estoy seguro de que alguien le ayudó a hacerlo. Tenemos que agarrarlo de nuevo, pero solo podemos vencerlo con la ayuda del Doctor Loco. Tenemos que curarlo y por lo tanto necesitamos Calma-Té"

"Debemos formar dos grupos. El primer grupo deberá defender nuestra Ciudad de el Polvo y sus secuaces, mientras que el segundo grupo deberá ir a las montañas y encontrar el "Pacific-Cactus" del cual obtendremos el Calma-Té para el Doctor". Entre todos decidieron que Pantalón, junto con otros dos hombres irían en búsqueda del Pacific-Cactus mientras que Falda y los otros habitantes de la ciudad se que encargarán de defenderla.

"Muy bien, Playeras! Vayan todos a sus casas y traigan sus sartenes más pesados y grandes, traigan todas las sabanas grandes que tengan y sus costureros! Pants, vayan por sus palas! También necesitaremos la mayor cantidad de agua posible vayan a traerla de las fuentes, y los niños también pueden ayudar, envíenlos a recoger Moras-Tensiactivas a sus jardines, el Doctor dijo que necesitaríamos algunas tambien"

Pantalón y sus amigos cabalgan rápidamente en dirección a las montañas. "No será fácil encontrar un Pacific-Cactus jugoso en esta época del año"

Sin embargo, tenían que intentarlo. El mejor lugar para encontrar Pacific-Cacti era las Montañas Maguey, hacia allá se dirigían los tres.

Sofort erzählte er Falda alles was er erfahren hatte und sie riefen die mutigsten Klamotten der Stadt zusammen, um einen Plan zu machen.

„Liebe Klamotten ! Wir haben schlechte Nachrichten. Dr. Loco ist total durchgedreht und wir rechnen damit, dass das kein Zufall ist, sondern El Polvo dahinter steckt, der bald die Stadt angreifen wird.“ Viele Klamotten fürchteten sich sehr als sie den Namen „El Polvo“ hörten. „Dieser Bösewicht war im Gefängnis, aber er konnte scheinbar ausbrechen. Sicher hatte er dabei auch Hilfe. Wir müssen uns vorbereiten um El Polvo so lange wie möglich aufzuhalten, besiegen können wir ihn nur, wenn der Doktor wieder klar bei Verstand ist und dazu müssen wir ihm Calma-Tee brauen.“

„Wir sollten zwei Gruppen bilden. Die einen verteidigen das Dorf, und die anderen gehen in die Berge, um den Pazifik-Kaktus zu suchen, aus dem wir Tee-Kilja für den Doktor gewinnen können.“ Und so wurde entschieden, dass Pantalon mit zwei Männern zur Suche des Kaktus aufbricht und die restlichen Dorfbewohner mit Falda das Dorf zu verteidigen.

„So, alle Röcke laufen mal bitte los und bringen ihre schwersten Bratpfannen, Bettlaken und ihr Nähzeug mit und die Hosen Ihre Schaufeln. Dann brauchen wir so viel Wasser wie möglich aus dem Brunnen und die Kinder können auch helfen, schickt sie schnell in Eure Gärten um Tensidbeeren zu pflücken, der Doktor sagte, wir brauchen davon auch welche.“

Pantalon und seine Freunde ritten los in Richtung Berge. „Es wird nicht einfach, zu der Jahreszeit einen saftigen Pazifik-Kaktus zu finden“, dachten sie.

Aber sie mussten es versuchen. Die beste Lage war am Hang des Maguey Berges und dahin waren sie unterwegs.



All of the sudden, Pantalon had a great idea: "It's sooooooo hard to find a Pacific-Cactus, we definitely need some (air support) extra help here!" One of his friends rode back to the village to get Chaleco's best letter-scarfs.

All villagers of 'la Ciudad' were busy pumping water, gathering berries, sewing bed sheets, digging and hammering. Since it was already dark out, they worked in the light of gas lanterns and fire. Since everyone knew what would happen to the village, they all focused on their work. They didn't want to get dirty and, as a consequence thereof, become weak and sad. In the meantime, they locked up Doctor Loco inside the Sheriff's office. That way he couldn't drive people crazy.

The villagers burrowed a huge pitfall (or trap) and filled it with a self-made net. At least one of the villains should get trapped that way! They created a tripping hazard out of wood sticks and stems, hung up the frying pans and connected them to the tripwires. That way another villain might get knocked out. But time's flying and the attack is going to take place soon.

Meanwhile, the letter-scarfs arrived at the Maguyey Mountain and helped finding a Pacific-Cactus. The Pacific-Cacti at the foot of the mountain weren't yet ripe and the letter-scarfs were searching the mountain top from above.

Pantalon and his friends had only found useless plants so far and, therefore, lost a lot of time. Since the sun had already set, they turned on special pocket-torches – another genius invention of Dr. Loco.

Pero de repente Pantalón tuvo una grandiosa idea: "Es taan difícil encontrar una Pacific-Cactus, definitivamente necesitamos refuerzos que nos ayuden a buscar por el aire". Así es que uno de sus amigos fue tan rápido como pudo a la Ciudad para pedir ayuda a Chaleco y sus mejores "Bufandas mensajeras".

Los habitantes de "La Ciudad" se encontraban muy ocupados bombeando agua, juntando moras, cosiendo sabanas, cavando y martillando; alumbrados por sus lámparas de gas, linternas y fogatas. Como todos sabían lo que pasaría, estaban muy concentrados en su trabajo. Ninguno de ellos quería ensuciarse pues eso implicaría volverse débiles y tristes. Mientras eso sucedía, encerraron al Doctor Loco en la oficina del Sheriff, de esa manera no podría volver loco a nadie.

En la calle principal, los habitantes cavaron y cavaron hasta lograr una grande y profunda fosa, la cual cubrieron con una red tejida a mano, con el fin de atrapar por lo menos a uno de los villanos. Crearon una gran trampa con palos y ramas con el fin de que uno de los villanos se tropezara, y al hacerlo, la cuerda que sujetaba los sartenes de los balcones se soltaría y haría que los sartenes bajaran para dejar fuera de combate a otro de los villanos. Pero el tiempo corría rápido y el "Ataque" podría suceder en cualquier momento.

Mientras tanto, las "Bufandas mensajeras" habían llegado a la montaña Maguey en busca de algún Pacific-Cactus. La ayuda era necesaria, pues los Pacific-Cacti que se encontraban al pie de la montaña, no estaban lo suficientemente maduros como para obtener su jugo, había que buscar en lo alto de la Montaña.

Pantalon y sus amigos solo habían encontrado hasta el momento plantas que no les servían de nada, y ya habían perdido mucho tiempo. Como el sol ya se había metido, encendieron antorchas de bolsillo que llevaban, ese era otro de los geniales inventos del Dr. Loco.

Und Pantalon hatte eine tolle Idee. „Wir können auf dem Boden suchen, aber wie wäre es mit Hilfe aus der Luft?“ Einer seiner Freunde ritt los zurück in die Stadt und bat Chaleco darum, seine besten Briefschals zu schicken, um bei der Suche zu helfen.

Und so wurde fleißig gepumpt, gesammelt, genäht, gegraben und gehämmert in der Ciudad. Da es schon dunkel war, arbeiteten sie im Lichte der Gaslaternen und Feuer, die überall entzündet wurden. Alle arbeiteten konzentriert und jeder wusste, dass die Zukunft ihrer Stadt davon abhängt. Wenn sie erstmal schmutzig waren, dann sah ihr Leben düster aus und sie verloren all ihre Kraft. Den Doktor hatten Sie mittlerweile in der Sheriffstation eingesperrt, so dass er mit seinem Verhalten niemand anderen verrückt machen konnte.

Sie hoben auf der Hauptstraße der Ciudad eine Fallgrube aus und unten legten ein selbst genähtes Netz mit groben Maschen rein, in denen sich zumindest ein Bösewicht verfangen musste. Mit einigen Holzstöcken und Stämmen entwickelten Sie eine Stolperfalle und an den Balkonen hängten Sie die größten Bratpfannen auf, die durch Stolperdrähte ausgelöst wurden und so konnten sie vielleicht noch einen anderen Bösewicht ausschalten. Aber die Zeit lief schnell und der Angriff konnte schon bald erfolgen.

Mittlerweile waren die Briefschals am Maguey-Berg angekommen und flogen ihre Runden um einen Pazifik-Kaktus zu finden. Und die Luftunterstützung war nötig, denn unten am Berg waren die Pazifik-Kakteen zu dieser Zeit noch nicht reif genug.

Pantalon und seine Freunde hatten bisher nur unbrauchbare Pflanzen gefunden und hatten viel wertvolle Zeit verloren. Da die Sonne bereits untergegangen war, benutzten sie in der Dunkelheit die Taschenfackeln, eine weitere Erfindung von Doktor Loco.



The pocket-torches kind of looked like random lanterns, but looking at them closely one could detect a small lens on it, which made the lantern shine even brighter.

Darkness didn't bother the letter-scarfs. At the very top of the Maguey-Mountain, they finally found a ripe Pacific-Cactus. Quickly they set off to tell Pantalon and his friends. Soon, the three heroes were climbing up the mountain. The climb was rough and there were bugs, such as cotton-strings or clabaster-vipers, all over the place! But our three heroes weren't afraid at all. When they finally reached the mountain top, Pantalon carved/scratched the Cactus – after he had apologized to it – and filled the juice into a small bottle. Their way back to la Ciudad was a race against time. El Polvo and his friends might have attacked la Ciudad already!

Pantalon wasn't mistaken. El Polvo and the other villains were just arriving. Luckily, all villagers had already positioned themselves and hid from the attackers! Due to the lack of time, they could only build up two tripping hazards (traps). The children, on the other hand, filled a whole metal tub with lots of Tensid-Berries. The time has come...

Although all villagers were prepared for the fight, they were all scared when they caught sight of the four Sucios. Soon, they started a real dirt battle and threw dirt all over the place! Ranting and cussing they were running across la Ciudad de las Ropas. Suddenly El Polvo heared a bang, turned around and saw how the two Lodo-Brothers turned in the traps, prepared by the clothes.

"Argh!", yelled El Polvo, "You're in big trouble now!" First though, together with El Charco he run for cover to have a breather.

Las antorchas se veían como linternas comunes, sin embargo en la parte frontal tenían una lente fija que hacía que la luz que emitían fuera todavía más intensa.

Las Bufandas mensajeras pueden ver bien aún en la obscuridad, y así fue como finalmente encontraron un Pacific-Cactus en la cima de la montaña Maguey. Rápidamente fueron a avisar a Pantalón y sus amigos. Y tan pronto como les avisaron, los tres héroes empezaron a escalar la montaña. Escalar no era fácil y las alimañas e insectos salían por todas partes como Hilos-Ciegos o Aletargadas-Culebras. Por fortuna, los valientes hombres no mostraron miedo alguno y lograron llegar hasta el lugar donde se encontraba el Cactus. Pantalón rajó la planta, no sin antes pedirle una disculpa por hacerlo, llenó la botella que había llevado para guardar el jugo y rápidamente salieron de regreso a la Ciudad de las Ropas. El camino era largo y se había convertido en una carrera contra el tiempo, pues seguramente El Polvo y su banda habían llegado ya a la ciudad.

Y Pantalón no se equivocaba, el Polvo y los demás villanos estaban llegando a la ciudad. Los habitantes se encontraban ya en sus posiciones, escondidos y listos para atacar. Dada la falta de tiempo, solo pudieron construir dos trampas. Por otro lado, los niños habían llenado una tina completa de metal con Moras-Tensioactivas. El tiempo había llegado.....

Aunque los habitantes estaban preparados para la pelea, no pudieron evitar asustarse al alcanzar a ver las siluetas de los cuatro Sucios que se acercaban rápidamente. Pronto, empezaron una batalla realmente sucia, y esparcieron la mugre por toda la ciudad. Corrían de un lado al otro, cuando de pronto, Baboso Lodo, cayó en la fosa que los habitantes habían cubierto y disfrazado cuidadosamente. Al caer se golpeó la cabeza y quedó fuera de combate.

"Agggrrrrr!" Gritó el Polvo "¡Ahora se encuentran en serios problemas!" Primer pensamiento, correr junto con El Charco para tomarse un respiro.

Die Taschenfackeln sahen aus wie eine normale Laterne, aber vorne drauf war eine Linse befestigt, so dass das ihr Licht noch heller wurde.

Die Briefschals sahen noch recht gut im Dunkeln und so kam es, dass sie ganz weit oben am Maguey-Berg einen Pazifik-Kaktus fanden, der reif genug war. Schnell flogen sie an den Fuß des Berges zurück um Pantalon zu informieren und bald schon sah man die mutigen Helden den Berg erklimmen. Der Aufstieg war schwer und es wimmelte in den Bergen von allerlei Ungeziefer wie Blindfäden und Klabasternattern. Gut, dass unsere mutigen Helden hier keine Furcht zeigten und als sie endlich an der Fundstelle ankamen, ritzte Pantalon den Kaktus an, nachdem er sich bei ihm entschuldigt hatte, und füllte den Saft in das mitgebrachte Fläschchen. Schnell machten sie sich auf den Rückweg zur Ciudad aber das würde dauern und ein Wettlauf gegen die Zeit werden. Denn sicherlich waren El Polvo und seine Freunde schon in der Stadt angekommen.

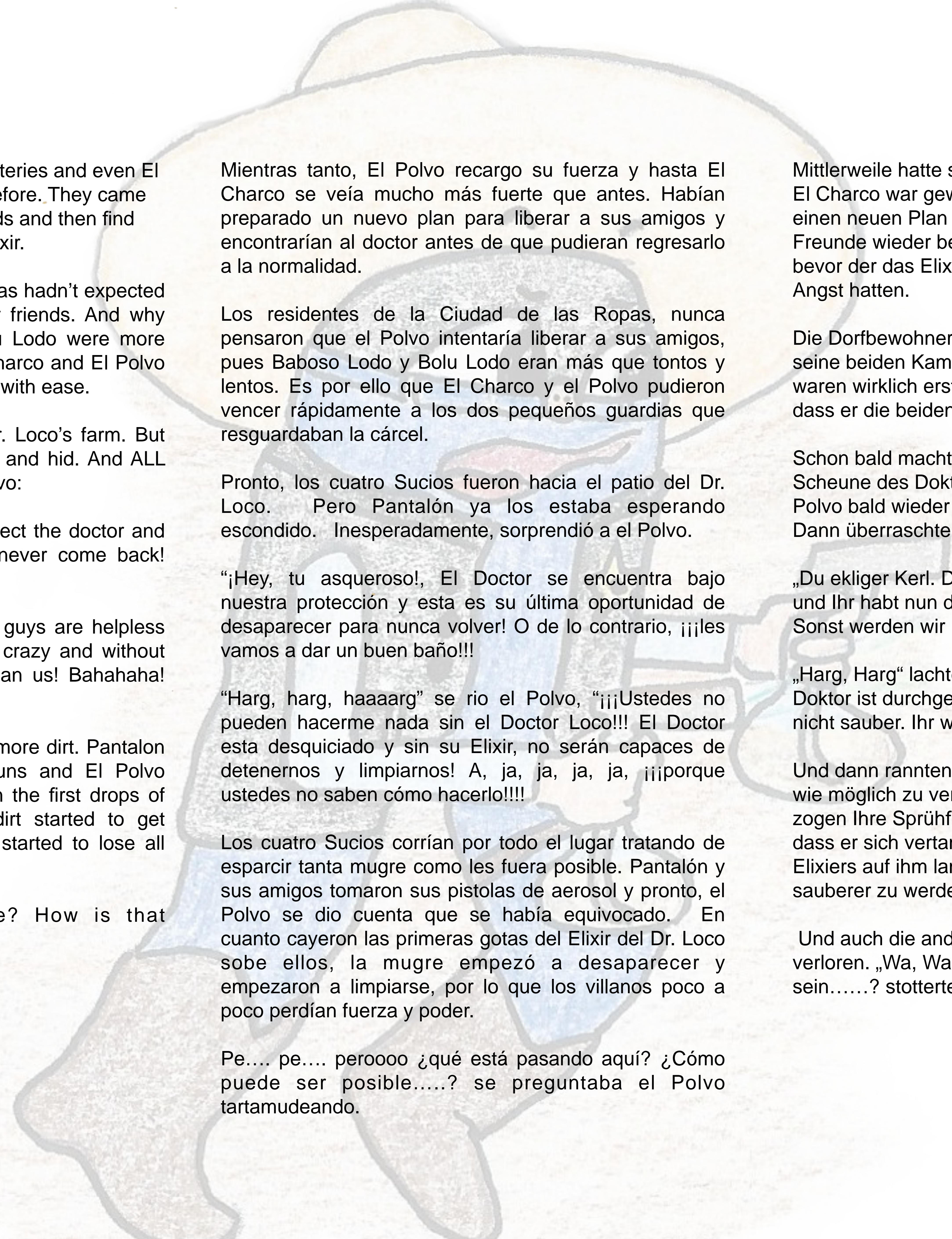
Und Pantalon täuschte sich nicht. El Polvo und die anderen Böewichte waren tatsächlich bereits dort angekommen. Grade noch rechtzeitig hatte jeder Bewohner der Stadt seine Position eingenommen und sich gut versteckt. Sie hatten nur zwei Fallen aufbauen können und die Kinder hatten eine Metallwanne voller Tensidbeeren gesammelt.

Als sie die Sucios erblickten und das furchtbare Lachen von El Polvo hörten, da waren sie doch sehr erschrocken und ängstlich, denn es waren vier Böewichte und einer war El Polvo. Die Sucios fühlten sich bald sehr wohl und starteten eine wahre Drecksschlacht. Laut schimpfend zogen sie durch die Stadt, doch plötzlich hörte El Polvo einen Knall und als er sich umdrehte, sah er grade wie die beiden Lodo Brüder in die vorbereiteten Fallen liefen.

"Argh" schrie El Polvo, „das werdet ihr büßen!“ Zunächst jedoch begab sich mit El Charco in Deckung zum Verschnaufen.

# WASH SALOON.





Meanwhile, El Polvo recharged his batteries and even El Charco seemed even sneakier than before. They came up with the new plan to free their friends and then find the doctor before he could brew the elixir.

The residents of la Ciudad de las Ropas hadn't expected El Polvo and El Charco to free their friends. And why should they? Baboso Lodo and Bolu Lodo were more than stupid and slow. Therefore, El Charco and El Polvo could overpower the two small guards with ease.

Soon, the four Sucios headed to Dr. Loco's farm. But Pantalon had already expected them and hid. And ALL OF THE SUDDEN he surprised El Polvo:

"You big meanie! We are here to protect the doctor and this is your last chance to go and never come back! Otherwise, we'll really clean you up!"

"Hahahaha", laughed El Polvo, "You guys are helpless without the doctor!! The doctor went crazy and without the tonic you won't be able to cleeeeaaan us! Bahahaha! You don't know how!"

And then, the Sucios went to spread more dirt. Pantalon and his friends drew their spray guns and El Polvo recognized he had been wrong. When the first drops of Dr. Loco's tonic hit them, all the dirt started to get cleaned off of them and the villains started to lose all their strength and power.

"Wha..whaat is happening here? How is that possible....?", stuttered El Polvo.

Mientras tanto, El Polvo recargó su fuerza y hasta El Charco se veía mucho más fuerte que antes. Habían preparado un nuevo plan para liberar a sus amigos y encontrarían al doctor antes de que pudieran regresarlo a la normalidad.

Los residentes de la Ciudad de las Ropas, nunca pensaron que el Polvo intentaría liberar a sus amigos, pues Baboso Lodo y Bolu Lodo eran más que tontos y lentos. Es por ello que El Charco y el Polvo pudieron vencer rápidamente a los dos pequeños guardias que resguardaban la cárcel.

Pronto, los cuatro Sucios fueron hacia el patio del Dr. Loco. Pero Pantalón ya los estaba esperando escondido. Inesperadamente, sorprendió a el Polvo.

"¡Hey, tu asqueroso!, El Doctor se encuentra bajo nuestra protección y esta es su última oportunidad de desaparecer para nunca volver! O de lo contrario, ¡¡¡les vamos a dar un buen baño!!!"

"Harg, harg, haaaarg" se rio el Polvo, "¡¡¡Ustedes no pueden hacerme nada sin el Doctor Loco!!! El Doctor está desquiciado y sin su Elixir, no serán capaces de detenernos y limpiarnos! A, ja, ja, ja, ja, ¡¡¡porque ustedes no saben cómo hacerlo!!!!"

Los cuatro Sucios corrían por todo el lugar tratando de espacer tanta mugre como les fuera posible. Pantalón y sus amigos tomaron sus pistolas de aerosol y pronto, el Polvo se dio cuenta que se había equivocado. En cuanto cayeron las primeras gotas del Elixir del Dr. Loco sobre ellos, la mugre empezó a desaparecer y empezaron a limpiarse, por lo que los villanos poco a poco perdían fuerza y poder.

Pe.... pe.... pero... ¿qué está pasando aquí? ¿Cómo puede ser posible....? se preguntaba el Polvo tartamudeando.

Mittlerweile hatte sich El Polvo wieder gestärkt und auch El Charco war gewiefter als vorher. Sie hatten sich einen neuen Plan ausgedacht und wollten erst ihre Freunde wieder befreien und dann den Doktor finden, bevor der das Elixier brauen konnte, vor dem sie wirklich Angst hatten.

Die Dorfbewohner hätten nicht erwartet, dass El Polvo seine beiden Kameraden befreien wollte, denn diese waren wirklich erstaunlich dumm und träge. So kam es, dass er die beiden Bewacher leicht überrumpeln konnte.

Schon bald machten sich die vier Sucios auf zur Scheune des Doktors. Pantalon dachte schon, dass El Polvo bald wieder auftaucht und hatte sich gut versteckt. Dann überraschte er El Polvo:

„Du eklicher Kerl. Der Doktor steht unter unserem Schutz und Ihr habt nun die letzte Chance zu verschwinden. Sonst werden wir Euch sehr sauber machen !“

„Harg, Harg“ lachte El Polvo. „Ihr seid doch hilflos! Der Doktor ist durchgeknallt und so schnell macht ihr uns nicht sauber. Ihr wisst doch gar nicht wie !!“

Und dann rannten die vier Sucios los um so viel Schmutz wie möglich zu verteilen. Pantalon und seine Freunde zogen Ihre Sprühflaschen und bald merkte El Polvo, dass er sich vertan hatte. Als die ersten Tropfen des Elixiers auf ihm landeten, da merkte er, wie er anfang sauberer zu werden.

Und auch die anderen Sucios merkten, wie sie an Kraft verloren. „Wa, Wa, Was ist denn hier los?“ Wie kann das sein.....? stotterte El Polvo



Then, he turned around and saw Dr. Loco walking happily down the road.

„You knew about my allergy, but you didn't know that I have invented a cure and my best friend Pantalon helped me brew it!“

„Let's fend off guys, let's fend off!!!“ The four Sucios admitted defeat and stole away. Defeated, El Polvo turned around one more time and said:

“I'll be back Pantalon Gonzalez and Dr. Loco. I'll be back to get you!” And they vanished into the darkness.

„Oh darling, I am sooo proud of you!“, and Pantalon didn't know what to say really. “No Falda, you were the one with the brilliant ideas!!“

But before they could agree on who was more brilliant, all clothes came together and celebrated their heroes! Doctor Loco apologized to and thanked everybody for their great help. And when Widow Mandila came to give him a kiss, he knew he was forgiven.

END

De repente se volteó y vió al Dr. Loco caminando tranquila y “normalmente” hacia él.

“Tu sabías sobre mi alergia, pero lo que no sabías es que inventé una cura contra ella y que tengo al mejor amigo del mundo que fue a buscarla y a traerla”.

“Rápido hombres, rápido, desaparezcamos de aquí!” gritó el Polvo a sus secuaces. Debilitados y vencidos, se fueron los cuatro sucios de allí, antes de que terminaran completamente limpios. Emprendiendo la retirada, El Polvo volteo para lanzar su última amenaza:

“¡¡¡Regresaré, regresaré por ustedes Pantalón González y Doctor Loco, regresaré para atraparlos!!!” y pronto desapareció en la oscuridad.

“Oh querido, estoy tan orgullosa de ti!” Dijo Falda, haciendo que Pantalon se sonrojara. “No Falda, ¡tú fuiste la de las ideas brillantes para vencer a los villanos!”

Y antes de que pudieran ponerse de acuerdo en quien había sido más brillante, todas las Ropas se reunieron a su alrededor para celebrar a sus héroes. Doctor Loco se disculpó y agradeció a todos por su gran ayuda. La viuda Mandila se acercó a darle un beso, con lo que él supo que estaba perdonado.

FIN

Und da zeigte sich der Doktor ganz „normal“ auf der Straße.

„Du wusstest von meiner Allergie, aber du wusstest nicht, dass es ein Mittel dagegen gibt und der beste Freund der Welt konnte es besorgen ....“

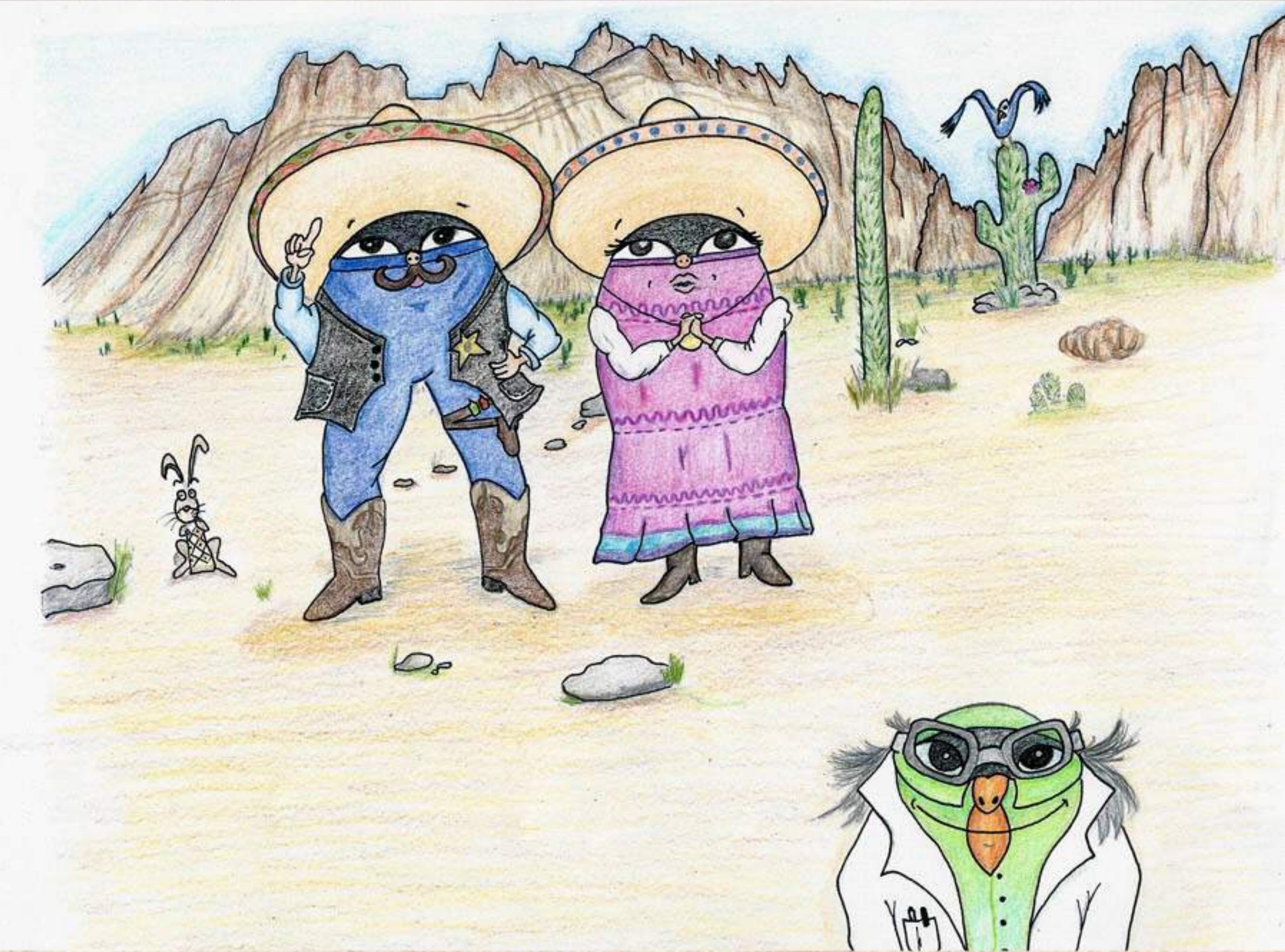
„Rückzug Männer, Rückzug !“ und geschlagen trollten sich die vier Sucios davon, bevor sie noch sauberer wurden. Doch dann drehte sich El Polvo um:

„ Ich werde zurückkommen und ich werde mir Pantalon Gonzalez und Dr. Loco holen!“ und dann verschwanden sie in der Dunkelheit.

„Ach Pantalon, ich bin so stolz auf Dich.“ Und Pantalon wurde verlegen.. „Aber meine Falda, Du warst doch die mit den brillanten Ideen.

Und bevor sie sich einigen konnten, wer denn nun am meisten geleistet hatte, kamen bereits alle Klamotten der Stadt zusammen und bejubelten ihre Helden. Doktor Loco bedankte sich bei allen und entschuldigte sich. Und als die Witwe Mandila kam, um ihm einen Kuss zu geben, da wusste er, dass ihm verziehen war. Und er war glücklich.

ENDE



We would like to thank all our supporters who made this book possible, in particular Angie, Vera, Miriam & Yuri.

Idea & concept by Volker Weber

Graphics by Emmanuelle González A.

Contact us by E-Mail: [pantalon@pantalon-gonzalez.com](mailto:pantalon@pantalon-gonzalez.com)



